



Extrait de la revue **SingulierS** du 1^{er} trimestre 2006

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Textes

Omâje a nosse Moman

Matante du Djivroûle

(wallon des environs de Bastogne)

Vos-astîz si gâye dins vosse corsadje a ramajes. Vos v' tenîz, rotîz âjimint. Ou lâdje sorîre florichot vosse visêdje.

Co sovint, lès deûs pus ptits, assîs su vosse choûr, nos-ôtes atropés âtoû, dju choûtins vos istwares. Vos nos bircîz po nos rapâji, tchantîz po nos-adwarmi.

Vos nos-apurdîz a djonde lès mwins èt a ployi lu djno duvant l' Crucifix. Vos trossîz vos mantches po travayi dâ matin jusk' a nût'. Vos stindîz voltî lès mwins âs cis k' avint dandjî, trovîz todi oune boune parôle po soladji.

Avou la guère, misères èt maleûrs moussint al mwêjon. Bin lasse, vos n' comptîz nin vos pas, co mwins' vos pon.nes, po sougni, voûyî, tèlmint sofri an cloyant lès-ûs d' vos grands afants.

Alôrs, vos rwastîz vos cotes a fleûrs, po adossi l' doû dès nwars djoûs, èt vos pwartîz jusk' â coron d' vîe.

Corêdjeûse, vos rlèvîz la tièsse, fèjant bon keûr su mâvès jan.mes. Vos rapougnîz lès rin.nes do mènadje pace ku nos-ôtes, dj' astins co la. Mês, lès blankès nût's èt lès rapîris djoûrs vos avint bin rédwîte, tos lès djoûrs ou pô pus. Vosse dos s' courbâchet, vos ûs vèyint mwins' clére, vos djnos ployint. Portant la djintiyèsse du vosse regard tchandissot vosse triste visêdje.

Bin vos min.me, vos vikîz co bin dès-ans èt po chofler vos nonante chandèyes, vos ratamîz vos djins, vos afants, vos ptits afants, vos aries petits- afants, èt vos nos djîz : « tos lès djoûs d' ma vîe, dj' ê fêt do mî k' dju plo, lu Bon Dju mu rprindrè co vite, dju sèro si eûreûse du rvèy lès-ôtes èt dju gadje ku vosse père su tourminte pace ku dju trin.ne trop lontimps avâ lès voyes ».

Â printimps, su oune vîe bin rimplîe, vous bachîz l' ridô.

Po tot ç' ku vos nos avoz dèné, mostré, apri ; po nos doûces sovances d' afant : MÈRCI MAN !

Malêjis mots

avèr dandjî = être dans le besoin. / **chandèye** = chandelle. / **choûr** = giron. / **coron** = bout, extrémité. / **dj(u)no** = genou. / **doû** = deuil. / **gây, gâye** = bien vêtu(e). / **ou** = un. / **rapâji** = apaiser, ramener au calme. / **rapîris djoûrs** = moments difficiles, revers. / **rwasti** = ranger. / **tchandi** = réchauffer. / **û** = œil. / **voûyî** = veiller.